

人教版高中英语教材中文化内容研究 ——以必修一为例

黄婷婷

(河南师范大学, 河南 新乡 453000)

摘要:《普通高中英语课程标准(2017版)》明确了培养学生文化意识的基本方向。英语教材是学习者获取语言知识和提高文化意识的主要途径。2019年由中国人民教育出版社出版的高中英语教材在国内得到了推广。所以,对英语教材中的文化内涵进行综合的研究与探讨就显得尤为重要。

关键词: 英语教材 文化内容 2019年人教版

中图分类号: G633 **文献标识码:** A **文章编号:** 1003-9082(2023)02-0151-03

引言

普通高中英语课程标准(2017年版2020年修订)明确了对中学生进行文化教育的新的目标:获取文化知识、了解其内涵、吸取其精髓;树立正确的价值观念,树立自己的文化自信,培养自尊、自信、自强的品质,并具备跨文化交际和传承中华文化的能 力,凸显了高中生学习中国文化的重要意义。教材是学生获取的系统知识,提高思想觉悟的主要工具,教材中中国文化的呈现模式会影响学生对我国文化的了解和表达方式。文秋芳(2019)提出,英语教材教材内容要能够做到中外文化内容相对均衡。因此,分析2019年人教版高中英语教材中的中国文化的呈现模式,有助于了解中国文化在新版教材中的融入情况,以便更好地实现对学生文化意识的培养。

一、文献综述

1. 文化概念研究

英语中“文化”一词是由拉丁语“colere”演变而来。它的内涵在历史演变中不断地丰富和发展,它主要是指人类对自然物体进行改造后的客观存在,是所有文化产物的总称。至于“文化”的定义,中外学者众说纷纭。广义的文化是指人类物质和精神的总和和创建;而它只是狭义的精神创造。人类学家也用不同的方式对文化进行解释。英国人类学家爱德华(1871)第一个将文化引入西方,并将其定义为一个综合体涵盖人类作为社会成员所获得的任何行为和习惯的制度^[1]。胡(1988)认为文化是人类历史文明的结晶。文化也被认为是人类在漫长的历史中获得的精神果实与物质果实的综合^[2]。

2. 英语教材研究

教科书是实现英语课程目标的重要材料和手段。程晓

堂、孙晓慧(2011)认为,教材的定义有广义和狭义之分:广义的教材是“教学材料”的简称,如教科书,练习册,活动册;故事书,补充练习,自学手册;磁带,录像带,光盘;复印资料,报刊杂志,相片,卡片;教材和教材由老师自行撰写或制作^[3]。而广义的教材则常常是用来描述教科书的。本论文中所涉及的教材是指其狭义概念,具体来说是 指人教版高中英语教材(2019版)的学生用书必修1。

二、研究设计

1. 研究对象

新 人 教 版 高 中 英 语 教 材 共 10 册, 其 中 1-3 册 是 必 修 册。必修册教材每个单元12页,设有8个板块。本文涉及的研究对象为2019 人 教 版 高 中 英 语 教 材 必 修 1 册, 单 元 板 块 内 容 依 次 为: Opening Page, Listening and Speaking Pronunciation, Reading and Thinking, Discovering Useful Structures, Listening and Talking, Reading for Writing, Assessing Your Progress, Video Time。必修阶段教材练习册每个单元6页为: Using Words and Expressions, Using Structures, Reading and Writing, Expanding Your World。与旧教材相比,新教材将必修教材和练习册的内容整体考虑,全盘设计,使单元教学内容前后贯通,深度融合。此外,新 人 教 版 教 材 对 中 华 优 秀 的 传 统 文 化 进 行 了 有 机 地 融 入, 增 强 了 大 学 生 的 自 信 心。 总 体 而 言, 新 人 教 版 教 材 在 内 容 和 内 容 上 有 了 明 显 的 提 高。

2. 研究问题

本研究以北京外国语大学中国外语与教育研究中心专职研究员张虹提出的英语教材文化呈现内容分析框架为基础,从教材文化呈现内容和文化呈现方式两个维度进行研究。具体研究问题为:

(1) 高中人教版必修1教材中每单元选取的文化内容分别归属于哪个文化地域?

(2) 高中人教版必修1教材中每单元选取的文化内容分别属于哪种文化类型?

3. 研究工具

分析教材中各地域、各类型文化所占比重等内容时,笔者主要采用 Excel 表格工具对数据进行收集、整理。

4. 研究方法

本文采用的研究方法为:文献研究法和文本分析法。通过阅读国内外相关的文献,为本研究寻找理论框架和基础;整理归纳2019人教版高中英语教材必修1册的相关文本,根据母语文化、目标语国家文化、国际文化、共有文化进行分类,并记录它们出现的频次;并根据物文化产品、文化实践、文化概念、文化社群、文化人物进行分类,同时记录频次^[4]。

三、2019人教版高中英语教材必修教材文化内容分析

新课程标准提出:在外语教学过程中,教师应帮助学生掌握充分的中外多元文化知识,全面了解中西语言和文化,有利于培养和发展英语学科核心素养。本文将从人文内涵的角度来剖析英语教材并基于对文化内涵的理解,参照张虹(2022)英语教材文化呈现内容分析框架对文化的界定,和前人对教材文化内容的研究作为理论基础,以量化研究与质性研究的方法对高中阶段所采用的人教版英语教材文化内容进行了相关的统计与分析,最后来评判这些文化内容选择是否符合课程标准的目标,并对高中英语教师提出相关建议,使其更好地在课堂上进行文化知识的传授和促使学生文化自觉的养成。

1. 中国文化内容在教材中的分布情况

(1) Welcome unit New School Life部分文化知识内容主要体现在引言部分老子所著的《道德经》。

(2) Unit1 Teenage Life部分文化知识内容主要包括亚里士多德名言、中外高中生活的异同。

(3) Unit2 Travelling Around部分文化知识内容丰富主要包括培根和董其昌名言以及介绍世界各地景点:秘鲁景点、埃菲尔铁塔、马塞诸塞州、云南丽江古城、新疆天山天池、四川九寨沟、西安兵马俑和马丘比丘文化。

(4) Unit3 Sports and Fitness部分主要描述了现代史上国内外发生的重大自然灾害:汶川地震,加拿大大火,斯里兰卡洪水

(5) Unit5 Language Around the World部分主要围绕语言发展和语言学习展开,内容包括汉字对中国文化传承,了解联合国的工作语言,探索不同种类的英语。

2. 文化地域统计与分析

为了更好地对人教版英语教材当中的文化内容进行分类,按照张虹(2022)编制的《英语教材文化呈现分析框架》中文化地域分类,对高中英语教材文化内容进行统计与分析。笔者在本部分将对2019版人教版高中英语教材中中国文化的种类进行如下分类:(1)学习者的母语文化,比如,对于中国学生的英语教材而言,即中华文化,对于法国学生的英语教材而言,即法国文化。(2)内圈国家文化,即英语作为母语的国家的文化,本文中将其称为目标语国家文化。(3)所有外圈、延展圈国家及其他不将英语作为母语的国家的文化,统一归为国际文化。(4)共有文化,即不存在较为显著的国家或没有明显地域差异的文化。

根据上述内容可以得知,人教版高中英语必修部分的教材涵盖以上四种文化类型,但各类型所占比例不尽相同。人教版英语必修一教材中母语文化共出现了11次,其比例占总数的39.3%,目标语国家文化一共出现了6次,占总数的21.4%,国际文化总共出现了7次,占总数的25%,共有文化才出现了4次,占总数的14.3%,母语文化远远大于目标语文化、国际文化和共有文化,每种文化地域间,存在明显的不平衡。

2.1 母语文化。19人教版高中英语教材注重中国文化的融入,同时帮助学生用英语讲好“中国故事”。在WELCOM UNIT, Opening Page引言板块引用老子《道德经》“千里之行,始于足下”启示学生大事都是由小事演变而来的;Unit2 Travelling Around, Listening and Speaking板块选取了国内不同的景点,增强学生的爱国情怀;Unit 5 Language Around the World, Reading and Thinking板块介绍的是汉字发展对中华文明数千年的传承起到的积极作用,教材在介绍中国汉字文化时,跨度涉及opening page, reading and thinking, video time帮助学生亲身体会汉字的魅力,体验国家情怀,增强文化自信。这与《新课标》所提出的母语文化相符合,首先培养学生多元文化对比意识。其次在经济多元化的时代背景下,国际交融发展速度迅速,为能够更好地传播中国文化,时代对高中生提出了新的语言能力要求,《新课标》明确指出要提高学生用英语传播中国文化的要求。19人教版英语教材顺应了《新课标》的改革要求,学生在英语学习过程中中国文化内容的输入也随之提升,为学生储备一定的中国文化素材,为今后的中国文化传播打下一定基础。

2.2 目标语国家文化和国际文化。19人教版高中英语教材注重母语文化融入的同时,还注重让学习者接触和了解其他国家文化。由下表我们发现19版人教版英语教材中所

呈现的外国文化在目前的课本中仍然占有很大的数量和比重,这也符合了英语作为一门外语,提供给以英语为非母语的外国人进行学习时的基本要求。除此以外,教材不仅重视目的语国家文化,也考虑到通过国际文化的输入加深学习者对非英语为母语的外国国家文化的深入理解。例如Unit2 Travelling around,着重介绍了秘鲁的文化景观和马丘比丘的文化遗迹,目的在于让学习者了解秘鲁国家的著名景点和文化特色,开拓国际视野;Unit4 Natural Disasters在Listening and Speaking板块介绍韩国首尔大雨,加拿大大火,斯里兰卡洪水,旨在让学习者具备积极应对灾难的意识和态度,并能从多角度积极思考,学习和了解相应举措,减轻灾难造成的物质损失和心理创伤。

2.3共有文化。文化意识的培养要让学生对外来文化进行理解与认同,从而对本国的文化产生自豪感以及形成自身的文化立场。共有文化在人教版英语教材中较少提及,仅出现4次。有关共同文化的部分谈论了分别探讨优秀运动员品质、自然灾害、环境等问题这也是基于当前国际和我国国情、人类和社会发展和谐共处已经成为人类共识的大背景所进行的调整。

3.文化类型统计与分析

本节研究依据张虹(2022)对于文化的分类标准,对六个板块的中国文化类型进行统计和分析,以期了解教材中的中国文化类型的总体呈现情况。笔者在本部分将对2019版人教版高中英语教材中中国文化的种类进行如下分类:文化产品、文化实践、文化观念、文化社群和文化人物5个类型。文化产品是最容易认知的文化的物质形态,包括物质产品、建筑和艺术形态,是文化教学最直接的内容。比如,英语教材中呈现的美国短篇小说家欧·亨利创作的《最后一片叶子》、中国的剪纸艺术、人工智能技术等都属于文化产品。文化实践指人类生活和行为方式,包含节日习俗、行为准则等,比如英国的下午茶文化、法国的聚会礼仪。文化观念包括感知、价值和态度,决定了文化产品和文化实践,比如名人名言。文化社群指根据不同的民族、语言、性别、社会经济阶层等不同的群体划分的文化。文化人物指某一文化群体的知名人物,例如袁隆平、爱因斯坦、甘地、毕加索。

根据上述数据可以得知,人教版高中英语必修一教材覆盖了五种类型的中国文化,这意味着学生在不同的语言环境下可以了解各种文化类型,不仅可以增加学习者的文化知识,也拓宽了学习者的文化眼界。进而形成正确的文化价值观。但我们也发现,不同文化类型的分配是不平衡的,占比相对较多的是文化产品和文化概念这两类,分别

为47.4%和26.3%。而教材中涵盖文化实践、文化人物和文化社群这三类文化主题的数量相对较少,其中涉及文化社群的文化内容存在感最低,仅占比5.3%,文化实践和文化人物所在比例相同均为10.5%。

四、结果与讨论

2019人教版高中英语教材中文化内容以及相关话题设置较为合理,各类地域文化有涉及,能够帮助学生了解各类文化,理解文化差异,形成正确的文化价值观。人教版高中教材中涵盖了各种主题的文化内容。根据普通高中英语课程标准(2017年版2020年修订对文化分类的观点,将文化内容分为物质和精神两个方面,就物质文化而言,教材中有关文化内容的主题主要涉及了历史、地理、建筑等内容,包含了相关国家的重大历史事件、名胜古迹;就精神而言,教材中也介绍了中英美国家的体育赛事体育精神。五种文化地域各占一定的比重,其中母语文化所占比例最高,其次是目标语国家文化和国际文化。目标语国家文化内容的选择主要集中在英国的文化,使得目的语文化内容略显单一,容易使学生的思维受到局限。母语文化在教材中的比例适中,母语文化的学习有助于帮助学生更好地用英语传递中国文化。共有文化比例相对较少,不利于学生了解世界不同国家的文化,应适当增加共有文化内容的介绍。

作为英语教师,要想提高学生的文化觉悟,首先要具备一定的文化素养,并具有良好的理解能力。教师应转变传统的教育观念,主张文化和知识相互补充,所以,教师要以同样的心态看待文化和知识,并以自己的方式去了解和思考教科书中的文化内涵;在讲授的过程中,也要根据教材的文化内涵,与社会的热门话题相联系。只有提高了自己的文化素养,才能逐步改变传统的教育方式,使其更好地在课堂上进行文化知识的学习和文化自觉的养成。

参考文献

- [1]文秋芳.从英语国际教育到汉语国际教育:反思与建议[J].世界汉语教学,2019(3):291-299.
- [2]爱德华·泰勒,连树声译.原始文化[M].上海:上海文艺出版社,1992.
- [3]程晓堂,孙晓慧.英语教材分析与设计[M].北京:外语教学与研究出版社,2011.
- [4]胡文仲.跨文化交际与英语学[M].上海:上海译文出版社,1988.

作者简介:黄婷婷(1998—),女,汉族,河南南阳人,硕士研究生在读,河南师范大学,研究方向:英语教育。